

# FIN SYSTEM



TECNICA OPERATORIA

OPERATING TECHNIQUE

TÉCNICA QUIRÚRGICA

IT | EN | ES



*Enjoy Mobility*

# FIN SYSTEM



## FIN SYSTEM

IT

Il cotile FIN II è stato progettato nel 1992 con l'obiettivo di offrire una soluzione altamente versatile, grazie all'ampia scelta di inserti e testine. Negli anni, la gamma è stata arricchita per rispondere alle specifiche necessità del chirurgo. Il sistema si è ampliato e comprende oggi 4 cotili con caratteristiche e indicazioni specifiche. I cotili sono compatibili con i medesimi inserti e accomunati dalla stessa procedura chirurgica e kit strumentario.

## Indicazioni

IT

Il cotile FIN II, FIN MB e FIN DMD sono indicati in caso di artroplastica totale primaria, per ridurre o eliminare il dolore e/o migliorare la funzionalità articolare dell'anca. Le indicazioni cliniche specifiche sono le seguenti: patologie articolari degenerative non infiammatorie come osteoartriti primarie o secondarie; necrosi asettica della testa del femore; artriti reumatoidi; artriti post-traumatiche; correzioni di deformità funzionali; displasie dell'anca; risultati di fratture del collo del femore; risultati di lussazioni traumatiche dell'anca; fallimenti di osteotomia; risultati di artrodesi. I cotili FIN II, FIN MB e FIN DMD, per la loro struttura superficiale tridimensionale regolare e porosa, sono indicati per impianto non cementato.

## FIN SYSTEM

EN

The FIN II cup was designed in 1992 to offer a highly versatile solution with a wide choice of inserts and heads. The range has been enriched over the years to meet the specific needs of the surgeon. The system has grown and now includes 4 cups with specific features and indications. These cups are compatible with the system's inserts and share the same surgical procedure and instrument kit.

## Indications

EN

The FIN II, FIN MB and FIN DMD cups are indicated for cases of primary total arthroplasty to reduce or eliminate pain and/or improve hip functionality. The specific clinical indications are as follows: non-inflammatory degenerative articular pathologies, such as primary or secondary osteoarthritis; aseptic necrosis of the femur; rheumatoid arthritis; post-traumatic arthritis; functional deformity corrections; hip dysplasia; results of femur neck fracture; results of traumatic hip dislocation; failed osteotomy; results of arthrodesis. The FIN II, FIN MB and FIN DMD cups are recommended for uncemented use because of their porous 3-dimensional surface structure.

## FIN SYSTEM

ES

El cotilo FIN II ha sido diseñado en 1992 con el objetivo de ofrecer una solución altamente versátil, gracias a la amplia gama de insertos y cabezas. Con los años, la gama se ha enriquecido para satisfacer las necesidades específicas del cirujano. El sistema ha crecido y hoy incluye 4 cotilos con características e indicaciones específicas. Los cotilos son compatibles con los mismos insertos y comparten el mismo procedimiento quirúrgico y kit de instrumentos.

## Indicaciones

ES

Los cotilos FIN II, FIN MB y FIN DMD son indicados en caso de artroplastia total primaria para reducir o eliminar el dolor y/o mejorar la funcionalidad articular de la cadera. Las indicaciones clínicas específicas son las siguientes: patologías articulares degenerativas no inflamatorias como osteoartritis primarias o secundarias; necrosis aséptica de la cabeza del fémur; artritis reumatoides; artritis postraumáticas; correcciones de deformidades funcionales; displasias de la cadera; resultados de fracturas del cuello del fémur; resultados de luxaciones traumáticas de la cadera; fracasos de osteotomía; resultados de artrodesis. Los cotilos FIN II, FIN MB e FIN DMD, por su estructura superficial tridimensional re-



Il cotile FIN DMD Multiforo REV è indicato in caso di intervento di revisione di artroplastica totale d'anca a seguito delle seguenti condizioni: fallimento meccanico della protesi primaria; instabilità della protesi primaria; frattura periprotetica d'anca; usura/osteolisi dell'inserto acetabolare; mobilizzazione asettica; infezione profonda. Il cotile FIN DMD Multiforo REV per la sua struttura superficiale tridimensionale regolare e porosa, è indicato per impianto non cementato.

The FIN DMD Multihole cup is indicated for total hip replacement revisions necessitated by the following conditions: mechanical failure of the primary prosthesis; instability of the primary prosthesis; periprosthetic fracture of hip; wear/osteolysis of the acetabular insert; aseptic mobilization; deep infection. The FIN DMD Multihole cup is recommended for uncemented use because of its porous 3-dimensional surface structure.

gular y porosa, son indicados para implante no cementado.

El cotilo FIN DMD Multihole se indica en caso de intervención de revisión de la artroplástica total de cadera a consecuencia de las siguientes condiciones: fracaso mecánico de la prótesis primaria; inestabilidad de la prótesis primaria; fractura periprotésica de cadera; desgaste/osteólisis del injerto acetabular; movilización aseptica; infección profunda. El cotilo FIN DMD Multihole por su estructura superficial tridimensional regular y porosa, se indica para implante no cementado.

## Controindicazioni

IT

L'intervento di artroplastica d'anca è assolutamente controindicata in caso di: infezione locale o sistemica, sepsi e osteomielite. Risulta relativamente controindicata in caso di: osteoporosi; paziente non cooperativo o affetto da disturbi neurologici, incapace di seguire le indicazioni; disturbi sistemici e/o metabolici che portano a un progressivo deterioramento del supporto osseo; disturbi neurologici o neuromuscolari che potrebbero creare un rischio inaccettabile all'instabilità della protesi o portare ad un fallimento della fissazione della protesi; osteomalacia; infezione attiva o sospetta infezione latente a livello dell'articolazione dell'anca; sorgenti distanti di infezioni che potrebbero diffondersi al sito di impianto; osteomielite cronica o acuta persistente; insufficienza vascolare, atrofia muscolare, patologie neuromuscolari; incompleta o insufficiente presenza di tessuti molli intorno all'articolazione dell'anca; obesità; riserva ossea inadeguata per il supporto o la fissazione della protesi; immaturità scheletrica; patologie neoplastiche locali o diffuse; gravi deformità ossee incorreggibili.

## Contraindications

EN

The hip joint surgery is specifically contraindicated in cases of: systemic or local infection, sepsis, and osteomyelitis. It is relatively contraindicated in case of: osteoporosis; patient being uncooperative or suffering from neurological disorders, unable to follow directions; systemic disorders and / or metabolic problems that lead to a progressive deterioration of bone support; neurological or neuromuscular disorders that could create an unacceptable risk to the prostheses instability or lead to a failure of prostheses fixation; osteomalacia; active infection or suspected latent infection in the hip joint; distant focus of infection that could spread to the implant site; persistent acute or chronic osteomyelitis; vascular insufficiency, muscular atrophy, neuromuscular diseases; incomplete or insufficient presence of soft tissue around the hip joint; obesity; inadequate bone stock for the prostheses support or fixation; skeletal immaturity; local or disseminated neoplastic diseases; non treatable severe deformities.

## Contraindicaciones

ES

La operación de remplazo total de cadera está absolutamente contraindicada en caso de: infecciones locales o sistémicas, sepsis y osteomielitis. Resulta relativamente contraindicada en caso de: osteoporosis; paciente no cooperativo o con trastornos neurológicos, incapaz de seguir las indicaciones; trastornos sistémico y/o metabólicos que llevan a un progresivo deterioro del soporte óseo; trastornos neurológicos o neuromusculares que puedan suponer un riesgo inaceptable a la inestabilidad de la prótesis o dar lugar a un fracaso de la fijación de la prótesis; osteomalacia; infección activa o sospecha infección latente en la articulación de la cadera; fuentes de infección lejanas que podrían difundirse en la zona del implante; osteomielitis crónica o aguda persistente; insuficiencia vascular, atrofia muscular, patologías neuromusculares; presencia incompleta o insuficiente de tejidos blandos alrededor de la articulación de cadera; obesidad; reservado hueso inadecuada para el apoyo o la fijación de la prótesis; pacientes con esqueleto inmaduro; patologías neoplásicas locales o extendida; deformidades óseas grave sin corregibles.

# FIN SYSTEM



## COTILE FIN II

IT

Cotile non cementato in Lega Ti6Al4V grado 5 ELI (ISO 5832-3), con rivestimento esterno in titanio al plasma spray Ti-Growth C®.

Il cotile FIN II è caratterizzato da tre alette craniali, che consentono una maggiore stabilità primaria ed una funzione antirotatoria. I tre fori nella zona prossimale del cotile consentono l'eventuale applicazione di viti da 6,5 mm, con deviazioni assiali fino a 15°.

## FIN II CUP

EN

Uncemented cup made of Ti6Al4V grade 5 ELI (ISO 5832-3), with a with titanium Plasma Spray external coating. The FIN II cup features three peripheral fins to improve primary stability and to prevent rotation and three holes in the proximal zone to allow for placement of 6.5mm screws in various lengths, with axial deviation up to 15 degrees.

## COTILO FIN II

ES

Cotilo no cementado en Aleación Ti6Al4V grado 5 ELI (ISO 5832-3), revestimiento externo con plasma spray Ti-Growth-C®.

El cotilo FIN II se caracteriza por las tres aletas craneales para una mejor estabilidad primaria y antirotatoria. Los tres orificios en la zona proximal del cotilo permiten una fijación opcional con tornillos de 6,5 mm, con una desviación axial de hasta 15°.



## COTILE FIN MB

IT

Cotile non cementato in Lega Ti6Al4V grado 5 ELI (ISO 5832-3) e rivestimento esterno in Titanio Y 367.

Il Cotile Fin MB mantiene le stesse caratteristiche morfologiche del Cotile Fin II, ad esclusione delle tre alette craniali. La stabilità primaria e quella secondaria sono tuttavia garantite dalla geometria del cotile e dal rivestimento poroso.

## FIN MB CUP

EN

Uncemented cup in Ti6Al4V grade 5 ELI (ISO 5832-3), with a Titanium Y 367 external coating.

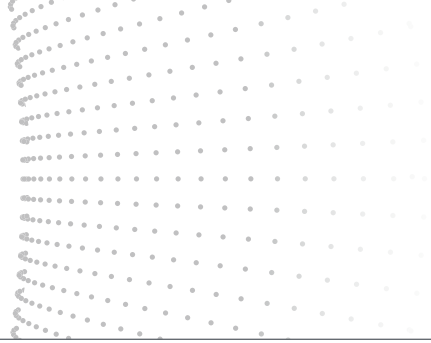
The FIN MB cup features the same morphological characteristics as the FIN II cup except for the three cranial fins. Primary and secondary stability, however, is maintained by the cup's geometry and porous coating.

## COPA FIN MB

ES

Cotilo no cementado en Aleación Ti6Al4V grado 5 ELI (ISO 5832-3) y revestimiento externo de Titanio Y 367.

El cotilo FIN MB tiene las mismas características morfológicas del cotilo FIN II con la excepción de las tres aletas craneales. Sin embargo la estabilidad primaria y secundaria se garantizan por la geometría del componente y por el revestimiento poroso.



## COTILE FIN DMD

IT

Cotile non cementato da primo impianto, realizzato in Titanio Ti6Al4V ELI (ASTM F3001) mediante tecnologia EBM: soluzione innovativa dell'additive manufacturing. Il cotile è caratterizzato da una struttura reticolare che replica quella del diamante, la dimensione e morfologia degli alveoli garantiscono un habitat ideale al processo di osteoconduzione, accelerando così l'osteointegrazione.

## FIN DMD CUP

EN

Uncemented primary cup, made of Titanium Ti6Al4V ELI (ASTM F3001) by Additive Manufacturing. The cup is characterized by a lattice structure that replicates that of a diamond. The size and morphology of the cells provide an ideal habitat for the osteoconduction process, thus accelerating osseointegration.

## COTILO FIN DMD

ES

Cotilo no cementado de primer implante, hecho de in Titanio Ti6Al4V ELI (ASTM F3001) mediante tecnología EBM: solución innovadora de la fabricación aditiva. El cotilo está caracterizado por una estructura reticular que replica aquella del diamante. El tamaño y la morfología de las trabéculas garantizan un hábitat ideal para el proceso de osteoconducción, pues acelerando la osteointegración.



## FIN DMD MULTIFORO REV

IT

Cotile non cementato da revisione, in Titanio Ti6Al4V ELI (F3001) realizzato mediante tecnologia EBM. Il cotile FIN DMD Multiforo REV è provvisto di fori per l'utilizzo di viti da spongiosa (10 fori nelle taglie 46, 48 e 50, mentre 12 fori nelle taglie dalla 52 alla 72). Il cotile è corredato da un'ampia gamma di wedge, che permette al chirurgo di trattare gran parte dei casi di revisione acetabolare, anche in presenza di difetti ossei cavitari e segmentari (per maggiori informazioni fare riferimento alla Tecnica Operatoria FIN DMD WEDGE: WEDGE-OT-000).

## FIN DMD MULTIHOLE CUP

EN

An uncemented revision cup made of Titanium Ti6Al4V ELI (F3001) by Additive Manufacturing, the FIN DMD MULTIHOLE CUP features holes for using cancellous screws (10 holes in sizes 46, 48 and 50 and 12 holes in sizes from 52 to 72). The cup is equipped with a wide range of wedges allowing the surgeon to deal with most acetabular revision cases, even in the presence of cavitary and segmental bone defects (for further information, please, refer to FIN DMD WEDGE surgical technique: WEDGE-OT-000).

## COTILO FIN DMD MULTIHOLE

ES

Cotilo para revisión no cementado, hecho de Titanio Ti6Al4V ELI (F3001) mediante tecnología EBM. El COTILO FIN DMD MULTIHOLE dispone de agujeros para el uso de tornillos de hueso esponjoso (10 agujeros para las medidas 46, 48 y 50 y 12 agujeros desde la medida 52 a la 72). El cotilo está equipado con una amplia gama de cuñas, que le permite al cirujano hacer frente a la mayoría de los casos de revisiones acetabulares, también en presencia de defectos óseos cavitarios y segmentarios (para más información, hacer referencia a la Técnica operatoria FIN DMD WEDGE: WEDGE-OT-000).

# FIN SYSTEM

In caso di impianto di cotile DMD Multiforo REV con Wedge, fare riferimento alla Tecnica operatoria FIN DMD WEDGE (WEDGE-OT-000). IT

In the case of a DMD Multihole cup implant with a Wedge, please refer to the FIN DMD WEDGE Surgical Technique (WEDGE-OT-000). EN

En caso de implante de cotilo DMD Multihole con Wedge, hacer referencia a la Técnica operatoria FIN DMD WEDGE (WEDGE-OT-000). ES

## 1

### Valutazione preoperatoria

IT

La valutazione preoperatoria della taglia e della posizione della componente acetabolare aiuteranno a direzionare la fresatura. Una radiografia bilaterale del bacino aiuterà la valutazione della lunghezza dell'arto, che dovrà essere determinata preoperatoriamente e successivamente corretta. I lucidi preoperatori dei cotili FIN SYSTEM sono disponibili con un ingrandimento del 15%.

- L'uso di un repere radiografico può risultare utile per determinare l'ingrandimento della radiografia del paziente.
- La scelta del cotile attraverso la valutazione preoperatoria è indicativa, la misura finale sarà individuata intraoperatoriamente.

### Pre-operative assessment

EN

Pre-operative assessment of the size and positioning of the acetabular component will facilitate the definition of the direction of reaming. A bilateral X-ray of the pelvis will help gauge the length of the limb, which has to be determined pre-operatively and then corrected. The pre-operative templates of the FIN SYSTEM are provided in a 15% enlarged format.

- Using a radiographic reference may help determine the enlargement of the patient's X-ray.
- Choosing a size cup by pre-operative assessment is an approximate method. The definitive size will be determined intra-operatively.

### Evaluación preoperatoria

ES

La evaluación preoperatoria de la talla y de la posición del componente acetabular ayudarán a dirigir el fresado. Una radiografía bilateral de la pelvis ayudará para la evaluación de la longitud de la extremidad, que deberá determinarse correcta ya sea preoperatoriamente que sucesivamente. Las transparencias preoperatorias de los cotilos FIN SYSTEM están a disposición con una ampliación del 15%.

- El uso de un repere radiográfico puede resultar útil para determinar la ampliación de la radiografía del paciente.
- La elección del cotilo mediante la evaluación preoperatoria es indicativa, la medida final se identificará intraoperatoriamente.

## 2

### Preparazione dell'acetabolo

IT

Fresare l'acetabolo cominciando con la fresa più piccola che si adatta alla cavità. Allargare gradualmente l'acetabolo fresando la cartilagine articolare fino al raggiungimento dell'osso spongioso.

### Preparing the acetabulum

EN

Ream the acetabulum starting with the smallest reamer suitable for the cavity. Gradually widen the acetabulum by incrementally reaming the articular cartilage until reaching the cancellous bone.

### Preparación del acetábulo

ES

Fresar el acetábulo empezando por la fresa más pequeña que se adapta a la cavidad. Ampliar gradualmente el acetábulo fresando el cartilago articular hasta alcanzar el hueso esponjoso.

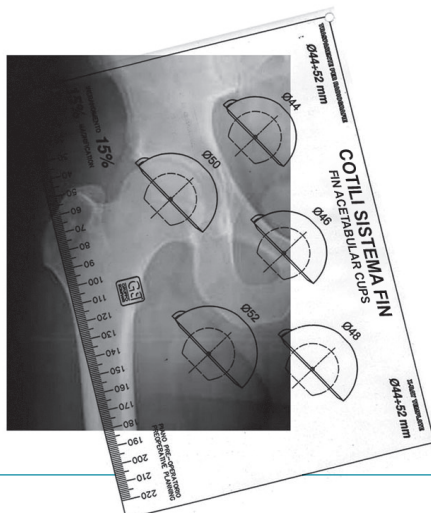


FIG.1

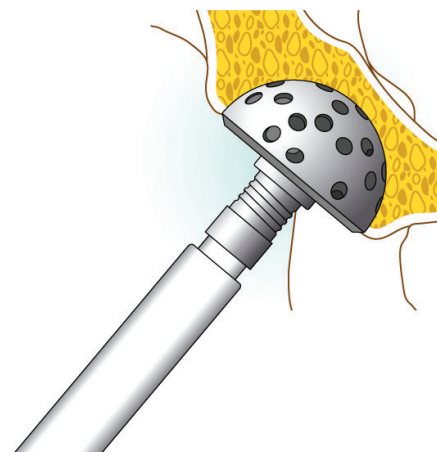


FIG.2



### 3 Misurazione con il cotile di prova

IT

Avvitare l'Impattore (110380420) al Cotile di Prova (1103816XXN), precedentemente determinato dall'ultima fresa acetabolare utilizzata. Inserire nell'Impattore (110380420) l'Adattatore per Impattore (1103803") della misura desiderata. Una volta assemblati, avvitare il cotile di prova della misura scelta all'impattore (110380420). Il cotile di prova ha 6 fessure necessarie per verificare che l'alloggio per il cotile sia stato effettuato in maniera corretta e congruente con l'osso. Se necessario utilizzare gli inserti di prova direttamente dentro il cotile di prova e procedere come al punto (7).

### Measuring with the trial cup

EN

Thread the Impactor (110380420) on to the Trial Cup (1103816XXN) as previously determined by the last acetabular reamer used. Assemble the desired adaptor for the Impactor (1103803") to the impactor (110380420). Thread the trial cup of the desired size to the impactor. The trial cup has six slots to verify that the housing of the cup has been correctly prepared and is congruous with respect to the bone. If necessary, use the trial inserts directly inside the trial cup and proceed as per (7) below.

### Medición con el cótilo de prueba

ES

Atornillar el Impactador (110380420) al Cótilo de Prueba (1103816XXN), determinado anteriormente por la última fresa acetabolare utilizada. Introducir en el Impactador (110380420) el Adaptador para Impactador (1103803") de la medida deseada. Después de ensamblarlos, atornillar el cótilo de prueba de la medida elegida en el impactador (110380420). El cótilo de prueba tiene 6 fijas necesarias para verificar que el alojamiento para el cótilo ha sido efectuado de manera correcta y congruente con el hueso. Si necesario utilizar los insertos de prueba directamente dentro del cótilo de prueba y proceder como en el punto (7).

### 4 Assemblaggio dell'impattore al cotile definitivo

IT

Inserire nell'Impattore (110380420) l'Adattatore per Impattore (1103803") della misura desiderata. Una volta assemblati, avvitare il cotile definitivo della misura scelta all'impattore.

### Assemble the impactor with chosen cup size

EN

Insert the Adaptor for Impactor (1103803") of the desired size in the Impactor (110380420). Once assembled, attach the cup to be implanted to the impactor.

### Ensamblado del impactador al cótilo definitivo

ES

Insertar en el Impactador (110380420) el Adaptador para Impactador (1103803") según la medida deseada. Después de haberlos ensamblados, atornillar el cótilo definitivo de la medida elegida en el impactador.

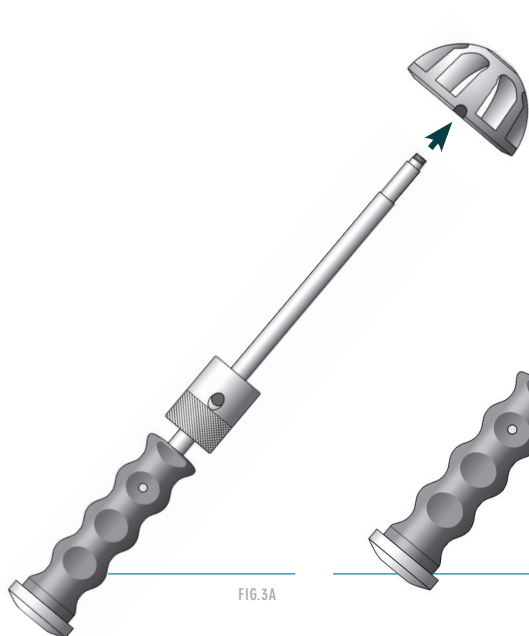


FIG. 3A

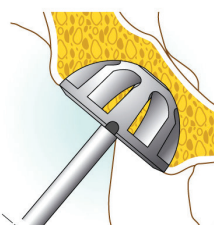


FIG. 3B

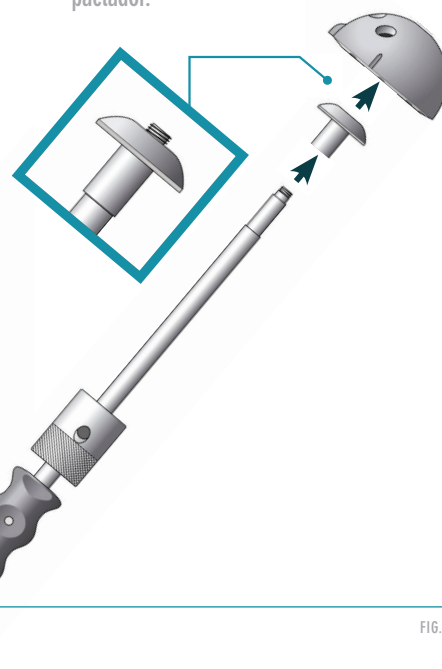


FIG. 4

# FIN SYSTEM

## 5 Inserimento del cotile definitivo

IT

Posizionare il cotile definitivo nell'acetabolo ed impattare fino a fissazione primaria avvenuta. Il cotile va posizionato circa a 45°.

NB: in caso di impianto di Cotile Fin II, posizionare le tre alette nel quadrante superiore (polare).

Le astine amovibili M4 (110380426) e M5 (110380427) sull'impattatore aiutano l'orientamento; la 45° deve rimanere perpendicolare al piano orizzontale, la 12° parallela all'acetabolo.

## Inserting the final cup

EN

Place the final cup in the acetabulum and impact until stable fixation is achieved. The cup should be positioned close to 45°.

NB: In the case of a Fin II cup implant, position the 3 fins in the upper quadrant (polar) of the acetabulum.

The removable rods M4 (110380426) and M5 (110380427) on the impactor aid orientation: the 45° rod must stay perpendicular to the horizontal plane, the 12° one parallel to the acetabulum.

## Introducción del cótilo definitivo

ES

Colocar el cótilo definitivo en el acetábulo e impactar hasta haber terminado la fijación primaria. El cótilo debe ser orientado a 45° aproximadamente.

Nota: en caso de implante de Cótilo Fin II, colocar las tres aletas en el cuadrante superior (polar).

Las varillas amovibles M4 (110380426) y M5 (110380427) en el impactador ayudan la orientación; la de 45° debe quedar perpendicular al plano horizontal, la 12° paralela al acetábulo.

## 6 Inserimento dell'inserto di prova

IT

Rimosso l'impattatore e impiantato il cotile, si può procedere alla riduzione, applicando prima l'Inserto di Prova (110382XXXX), alloggiandolo manualmente nella cavità conica del cotile e fissandolo con la vite integrata e il cacciavite (110381680). Evitare di impattare l'inserto di prova per consentire una maggiore facilità nel rimuoverlo.

## Inserting the trial insert

EN

Having removed the impactor, manually place the Trial Insert (110382XXXX) in the cup's conical cavity and secure it with the assembled screw and screwdriver(110381680). Do not impact.

## Introducción del inserto de prueba

ES

Tras haber quitado el impactador e implantado el cótilo, se puede proceder a la reducción, aplicando antes el Implante de Prueba (110382XXXX), alojándolo manualmente en la cavidad cónica del cótilo y fijándolo con el tornillo integrado y el destornillador (110381680). Evitar que se impacte el implante de prueba para permitir que sea más fácil sacarlo.

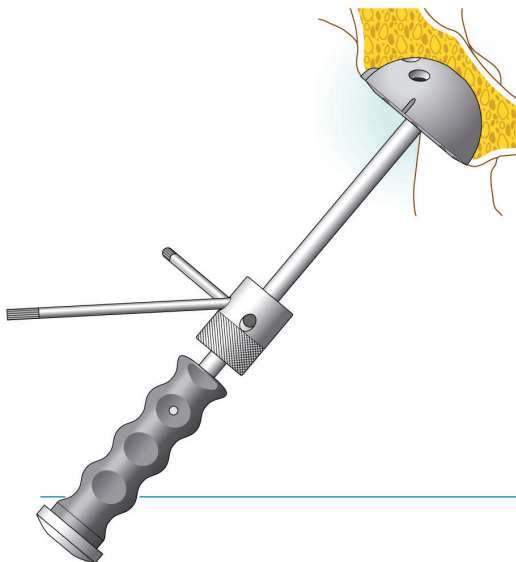


FIG.1

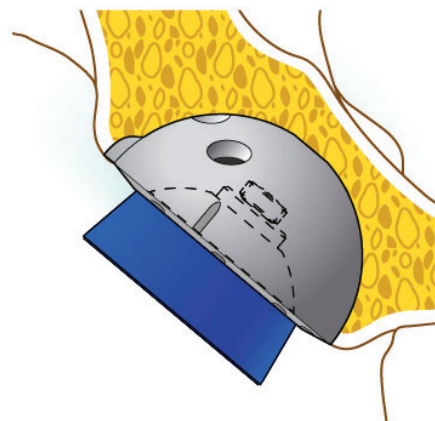
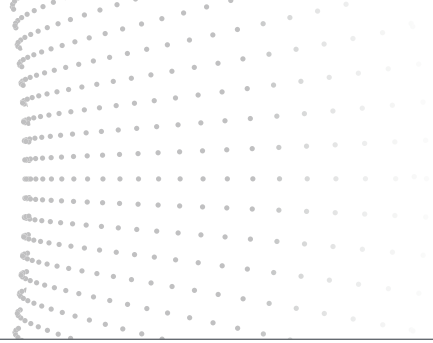


FIG.2





IT

Rimosso l'inserto di prova, avvitare il Tappo di Fondo nel foro centrale del cotile con il Cacciavite (110381680).

Il cotile ha i fori per l'alloggiamento delle viti tappati con tappi di chiusura, è necessario rimuovere i tappi in caso di utilizzo di viti.

NB: I tappi di fondo e di chiusura sono forniti come segue:

**Tappo di fondo:**

- FIN II: presente in tutte le taglie tranne la taglia 44
- FIN MB: forniti solo se richiesti, tranne la taglia 44
- FIN DMD: presente in tutte le taglie
- FIN DMD Multiforo REV: presente in tutte le taglie

**Tappi di chiusura:**

- FIN II: presenti in tutte le taglie tranne la tg.44
- FIN MB: forniti solo se richiesti, tranne la tg.44
- FIN DMD: presenti in tutte le taglie
- FIN DMD Multiforo REV: non sono presenti in nessuna taglia.

EN

Having removed the trial insert, screw the Apex Plug into the central hole in the cup using the Screwdriver (110381680).

The screw holes in the cup are closed by screw hole plugs, which can be removed when necessary.

NB: the apex plugs and screw hole plugs are supplied as follows:

**Apex plug:**

- FIN II: provided for all sizes except 44
- FIN MB: only provided on request, except for size 44
- FIN DMD: provided for all sizes
- FIN DMD Multihole: provided for all sizes

**Screw hole plug:**

- FIN II: provided for all sizes except 44
- FIN MB: only provided on request, except for size 44
- FIN DMD: provided for all sizes
- FIN DMD Multihole: not provided for any size.

ES

Tras haber quitado el inserto de prueba, atornillar el Tapón de Fondo en el agujero central del cótilo con el Destornillador (110381680).

El cótilo tiene agujeros para el alojamiento de los tornillos tapados, se necesita sacar los tapones en caso de que se utilicen tornillos.

Nota: Los tapones de fondo y de cierre se proporcionan de la siguiente manera:

**Tapón de fondo:**

- FIN II: presente en todas las tallas excepto la talla 44
- FIN MB: se suministra solamente tras pedido, excepto la talla 44
- FIN DMD: presente en todas las tallas
- FIN DMD Multihole: hay en todas las tallas

**Tapón de cierre:**

- FIN II: presente en todas las tallas excepto la talla 44
- FIN MB: se suministra solamente tras pedido, excepto la talla 44
- FIN DMD: presente en todas las tallas
- FIN DMD Multihole: no hay en ninguna talla

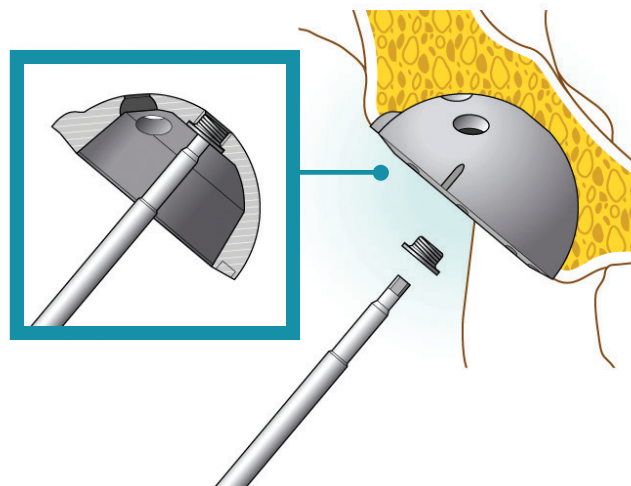


FIG. 5B

# FIN SYSTEM

## 7 Posizionamento delle viti

IT

Alloggiare nella sede della vite il Centrapunte (110388701) e forare con la Punta di  $\varnothing$  3,2 mm (L. 56 mm 110388772 e L. 70 mm 110388771) precedentemente assemblata all'Asta Flessibile (110388760). Se richiesto dal cliente, viene fornita anche la Punta di  $\varnothing$  4,5 mm (L. 56 mm 110388773).

Determinare la lunghezza delle viti con il Misuratore di Profondità (110388730), successivamente prendere la vite scelta con la Pinza Afferraviti (110381681) e, utilizzando il Cacciavite Cardanico (170010112), procedere con l'avvitamento della vite.

## Positioning the screws

EN

Place the Drill Guide (110388701) in the screw seat and drill with the  $\varnothing$  3.2 mm Bit (L. 56 mm, 110388772 and L. 70 mm 110388771) previously mounted on the Flexible shaft (110388760). If requested by the client, the  $\varnothing$  4.5 mm Drill Bit (L. 56 mm 110388773) is also provided.

Determine the length of the screws with Depth Gauge (110388730), pick up the chosen screw with Screw Holder Forceps (110381681) and use UJ screwdriver (170010112) to insert the screw.

## Colocación de los tornillos

ES

Alojar en el asiento del tornillo el Guía de broca (110388701) y perforar con la Punta de  $\varnothing$  3,2 mm (L. 56 mm 110388772 y L. 70 mm 110388771) ensamblada precedentemente a la Asta Flexible (110388760). A pedido del cliente, se suministra también la Punta de  $\varnothing$  4,5 mm (L. 56 mm 110388773).

Determinar la longitud de los tornillos con el Medidor de Profundidad (110388730), luego tomar el tornillo escogido con la Pinza agarratornillos (110381681) y, utilizando el Destornillador Cardán (170010112), seguir atornillando el tornillo.

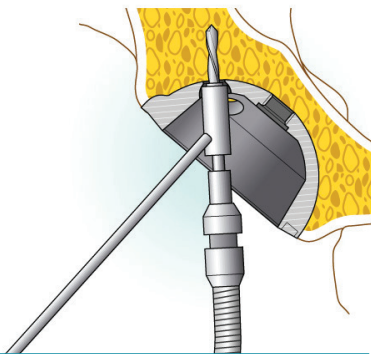


FIG. 6A

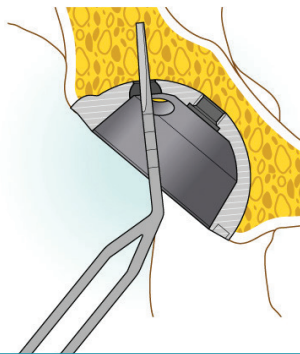


FIG. 6B

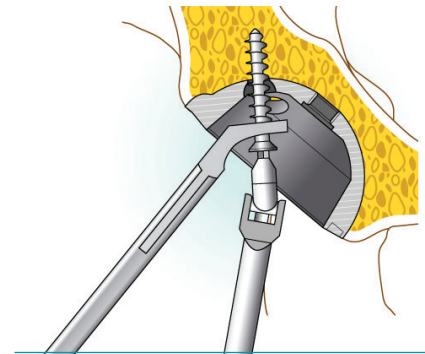


FIG. 6C



## 8 Posizionamento dell'inserto

IT

Pulire attentamente il cono all'interno del cotile metallico, assicurandosi che non ci siano parti di tessuti molli che si possano interporre tra cotile ed inserto. Per posizionare l'inserto definitivo, sia esso in ceramica o in polietilene, utilizzare la ventosa (110380419), dapprima montata sull'apposito supporto (110380418) e poi sull'impattatore (110380420).

Una volta che l'inserto è a contatto con il cono, si procede battendo leggermente l'Impattatore Inserto (110388630), utilizzando le sfere da 28 mm, 32 mm o 36 mm (110388635; 110388636; 100388637) secondo l'inserto scelto.

In caso di posizionamento di inserto antilussante in polietilene, far corrispondere il repere sull'estremità della spalletta antilussante con la marcatura sul corpo dell'impattatore, per ottenere l'orientamento scelto con la prova.

## Positioning the final insert

EN

Carefully clean the taper inside the metal cup, making sure there are no particles of soft tissue which may get between cup and insert. To place the final insert (ceramic or polyethylene), place the suction cup (110380419) on the suction cup holder (110380418). Mount on conical impactor (110380420).

Once the insert is touching the taper, tap it lightly with the Insert Impactor (110388630) using the 28 mm, 32 mm or 36 mm heads (110388635; 110388636; 100388637), depending on the chosen insert.

When positioning a polyethylene liner with an anti-luxation shoulder, match the reference on the edge of the shoulder with the marking on the body of the impactor, in order to obtain the orientation chosen with the trial.

## Colocación del inserto definitivo

ES

Limpia cuidadosamente el cono dentro del cotilo metálico, asegurándose que no hayan partes de tejidos blandos que puedan interponerse entre el cotilo y el inserto. Para posicionar el inserto definitivo, de cerámica o de polietileno, utilizar la ventosa (110380419), montándola antes en el soporte adecuado (110380418) y luego en el impactador (110380420).

Después que el inserto ya está en contacto con el cono, se procede golpeando suavemente el Impactador inserto (110388630), utilizando las bolas de 28 mm, 32 mm o 36 mm (110388635; 110388636; 100388637) según el inserto escogido.

En caso de colocación del inserto anti-luxación en polietileno, hacer que el repere corresponda en la extremidad del respaldo con el la marcado en el cuerpo de la ventosa, para obtener la orientación elegida con la prueba.

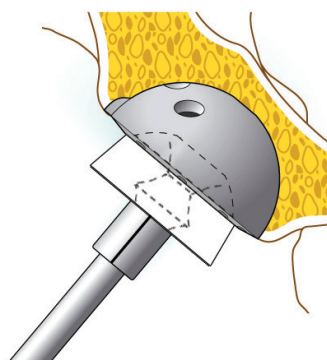


FIG. 8A

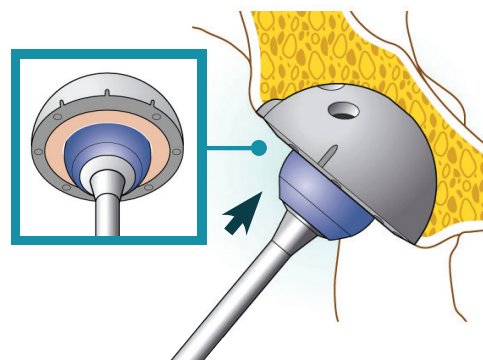


FIG. 8B

# FIN SYSTEM



A  
B  
C

Vassoi porta strumenti	IT
Trays for instruments	EN
Bandejas para instrumentos	ES

Vassoi porta strumenti	IT
Trays for instruments	EN
Bandejas para instrumentos	ES

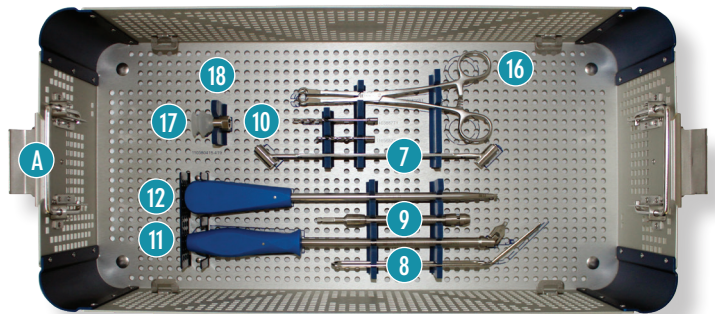


D

OPZIONALE • OPTIONAL • OPCIONAL

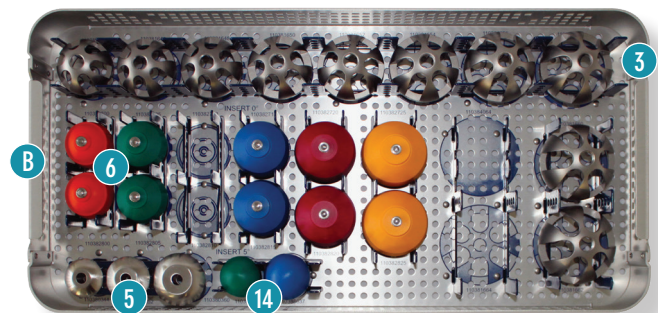
REF: 110381705

Base con coperchio | Base and cover | Bandeja y tapa



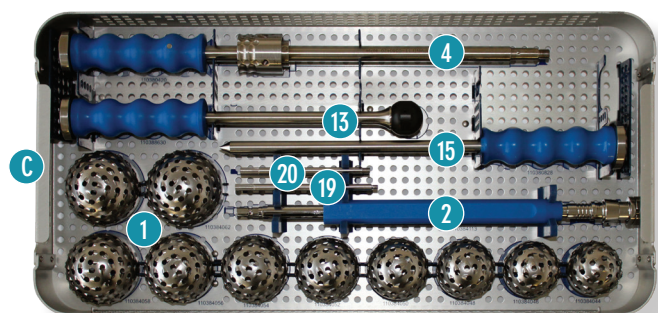
REF: 110381706

Vassoio cotili di prova | Trial cups tray | Bandeja copas de prueba



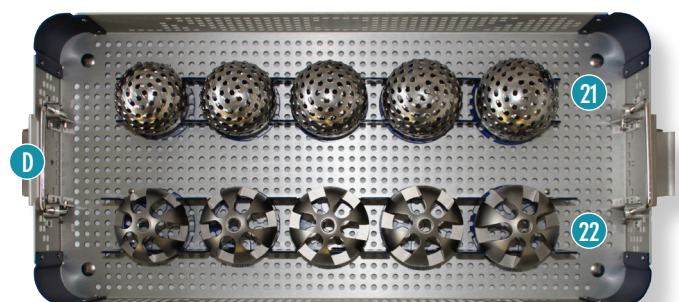
REF: 110381707

Vassoio impattatori cotile | Cup impactors tray | Bandeja impactadores



REF: 110381710

Base con coperchio | Base and cover | Bandeja y tapa





## Strumentario FIN SYSTEM

## FIN SYSTEM instrument kit

## Instrumental FIN SYSTEM

	IT	EN	ES	REF	SIZE
1	Frese acetabolari	Acetabular reamers	Fresas acetabulares	110384042*	42 mm*
				110384044	44 mm
				110384046	46 mm
				110384048	48 mm
				110384050	50 mm
				110384052	52 mm
				110384054	54 mm
				110384056	56 mm
				110384058	58 mm
				110384060	60 mm
				110384062	62 mm
				110384064	64 mm
2	Asta zimmer per frese	Zimmer handle for reamers	Varilla zimmer para fresas	110384113	-
3	Cotili di prova	Trial cups	Cotilos de prueba	110381642N*	42 mm*
				110381644N	44 mm
				110381646N	46 mm
				110381648N	48 mm
				110381650N	50 mm
				110381652N	52 mm
				110381654N	54 mm
				110381656N	56 mm
				110381658N	58 mm
				110381660N	60 mm
				110381662N	62 mm
				110381664N	64 mm
4	Impattatore per cotile	Cup impactor	Impactador para cotilo	110380420	-
5	Adattatore per impattatore	Adaptor for impactor	Adaptador para impactador	110380344	42-50 mm
				110380352	52-58 mm
				110380360	60-72 mm
6	Inserti di prova Inserto piano parallelo	Trial liners Plane liner	Insertos de prueba Plano paralelo	Ø 28 mm • 110382700	44-46 mm
				Ø 32 mm • 110382705	48-50 mm
				Ø 36 mm • 110382715	52-54 mm
				Ø 36 mm • 110382720	56-58 mm
				Ø 36 mm • 110382725	60-72 mm
6	Inserti di prova Inserto con spalletta antilussante	Trial liners Antiluxation shoulder liner	Insertos de prueba Inserto ceja antiluxante	Ø 28 mm • 110382800	44-46 mm
				Ø 32 mm • 110382805	48-50 mm
				Ø 36 mm • 110382815	52-54 mm
				Ø 36 mm • 110382820	56-58 mm
				Ø 36 mm • 110382825	60-72 mm

# FIN SYSTEM



	IT	EN	ES	REF	SIZE
7	Centrapunte	Drill guide	Guía de broca	110388701	3,2/4,5 mm
8	Misuratore di profondità	Depth gauge	Medidor de profundidad	110388730	-
9	Asta flessibile con attacco jacobcs	Flexible shaft ao/jacobs	Terminal flexible con adaptador jacobcs	110388760	-
10	Punte da trapano	Drill bit	Brocas	Ø 3,2 mm • 110388772	56 mm
				Ø 3,2 mm • 110388771	70 mm
				Ø 4,5 mm • 110388773*	56 mm
11	Cacciavite cardanico con O-ring es. 3,5 mm	U.J. Screw Driver with O-ring ex. 3,5 mm	Atornillador cardan con O-ring es. 3,5 mm	170010112	-
12	Cacciavite con O-ring es. 3,5 mm	Screw driver with O-ring Ex. 3,5 mm	Atornillador con O-ring es. 3,5 mm	110381680	-
13	Impattatore inserto polietilene/ceramica	Polyethylene/ceramic liner impactor	Impactador inserto polietileno/cerámica	110388630	-
14	Sfere per impattatore	Impactor spheres	Esferas para impactador	110388635	28 mm
				110388636	32 mm
				110388637	36 mm
15	Estrattore inserto in ceramica	Ceramic liner extractor	Extractor inserto cerámica	110380828*	-
16	Pinza afferraviti	Screw holder	Pinza para tornillos	110381681	-
17	Ventosa per inserto	Suction cup for liner	Ventosa para inserto	110380419	-
18	Supporto per ventosa	Suction cup holder	Soporte para ventosa	110380418	-
19	Astina Amovibile M4	Impactor M4 Rod	Varilla Amovibile M4	110380426	-
20	Astina Amovibile M5	Impactor M5 Rod	Varilla Amovibile M5	110380427	-

\* Su richiesta \* Upon request \* Bajo solicitud

## Strumentario opzionale FIN SYSTEM

## FIN SYSTEM optional instrument kit

## Instrumental opcional FIN SYSTEM

	IT	EN	ES	REF	SIZE
21	Frese acetabolari	Acetabular reamers	Fresas acetabulares	110384064	64 mm
				110384066	66 mm
				110384068	68 mm
				110384070	70 mm
				110384072	72 mm
22	Cotili di prova	Trial cups	Copas de prueba	110381664N	64 mm
				110381666N	66 mm
				110381668N	68 mm
				110381670N	70 mm
				110381672N	72 mm





*Enjoy Mobility*

**GRUPPO BIOIMPIANTI S.R.L.**

Via Liguria 28, 20068 Peschiera Borromeo (Milan) Italy

Tel. +39 02 51650371 - Fax +39 02 51650393

[info@bioimpianti.it](mailto:info@bioimpianti.it)

[bioimpianti.it](http://bioimpianti.it)